



## ASSOCIATION SUISSE - PA'I PUKU



Mai 2011

### INFORMATION AUX MEMBRES DE L'ASSOCIATION SUISSE – PA'I PUKU

(COPIE AUX DONATEURS QUI NE SONT PAS MEMBRES, POUR LEUR INFORMATION)

Chers Membres de l'Association,  
Chers Donateurs,

Voilà deux ans que notre Association existe ; elle avait été créée le **10 mai 2009**. A ce jour, elle compte 52 membres.

Les informations ci-après ont pour but de vous tenir informés des activités de l'Association durant l'année écoulée, ainsi que de nos divers projets pour le futur.

L'Association, dès sa création, avait en fait repris ou poursuivi les actions des membres fondateurs, qui s'étaient déjà engagés en faveur de ce Centre de formation depuis le printemps 2007.

#### **A. Activités de l'Association en Suisse durant l'année écoulée (mai 2010-mai 2011)**

##### **1. Réunion des membres du comité**

Au moins quatre des cinq membres du comité se sont réunis à Genève quatre fois durant l'année, pour discuter des projets en cours.

Notre membre basé à Asuncion, Eduardo Nüesch, est revenu en Suisse pour quelques années; nous avons donc du trouver une personne à Asuncion qui puisse faire le lien avec le Centre de Pai Puku. L'épouse du Docteur d'origine suisse Enrique de Mestral, Gilda Rivarola, a accepté cette charge et s'en acquitte très bien.

*Pour adresse:*

*Jacques Bille - Planige – 3972 Miège (Valais) Suisse*

*Téléphone: +41 27 455 3365 mobile +41 79 332 1345 Email : info.aspp@gmail.com*

*Banque: UBS SA, CH-3960 Sierre, cpt no. 268-518912.01B - CCP 80-2-2*

*IBAN: CH3 90026 8268 5189 1201 B – BIC: UBSWCHZH80A*

*[www.association-suisse-paipuku.ch](http://www.association-suisse-paipuku.ch)*

## **2. Exemption fiscale**

L'Association ayant obtenu de l'Administration valaisanne d'être exemptée fiscalement, le montant des dons peut donc être déduit sur le revenu dans la déclaration fiscale, aussi bien pour l'impôt cantonal que pour l'impôt fédéral.

Bien que cette exemption soit cantonale, les donateurs résidant dans d'autres cantons ne devraient pas hésiter à déduire leur don sur leur déclaration. Une copie de la lettre de l'Administration fiscale valaisanne se trouve sur notre site Internet.

## **3. Site Internet [www.association-suisse-paipuku.ch](http://www.association-suisse-paipuku.ch)**

Le site est en ligne, mais depuis quelques mois, ne peut être modifié, le « webmaster » en charge du site n'ayant pas continué son activité.

Avec l'aide d'un membre du Comité, nous cherchons une solution de rechange qui ne soit pas trop onéreuse et qui permette de le mettre à jour de nous-mêmes, sans dépendre de tiers. Nous espérons trouver une solution d'ici l'été.

## **4. Action de Noël du Collège de la Planta à Sion**

Nous avons eu la bonne fortune d'être les hôtes du Collège pour leur traditionnelle « Action de Noël », en décembre 2010, dont c'était la 19<sup>e</sup> édition.

Au mois de novembre dernier, nous avons pu présenter notre Association aux 1000 collégiens ainsi qu'à leurs professeurs.

A cette occasion, nous avons aussi édité un dépliant publicitaire en français et en allemand, qui a été largement diffusé par les collégiens. De son côté, le Collège avait fait imprimer 10 000 cartes postales avec des photographies d'écoliers de Pa'i Puku, pour être vendues.

Une petite exposition décrivant Pa'i Puku, avec des photos et des textes, avait été montée dans le hall du Collège par les professeurs, ainsi que deux panneaux avec les fiches de 50 écoliers défavorisés de Pa'i Puku ayant besoin d'un parrainage.

Les collégiens et leurs professeurs ont fait un magnifique travail pour faire connaître Pa'i Puku. Ils ont récolté, par divers moyens, des fonds importants (quelque 20'000 francs), reversés à notre Association. De surcroît, grâce aux initiatives des professeurs, 16 écoliers de Pa'i Puku ont trouvé un parrain ou une marraine.

En outre, quatre classes du Collège ont parrainé chacune, collectivement, un écolier de Pa'i Puku, dans un bel élan de solidarité des collégiens valaisans envers ces écoliers du bout du monde.

Cette action de Noël — qui également trouvé un écho dans les médias — a fait découvrir notre Association à un plus large public en Valais. Nous sommes très reconnaissants à la direction du Collège de la possibilité qu'elle nous a offert de nous présenter et, aux professeurs et collégiens, de leur intérêt et appui sans failles.

## **5. Fédération « Valais Solidaire »**

Nous avons appris, par un professeur du Collège, l'existence de cette fédération, qui chapeaute des associations telles que la nôtre, actives dans l'éducation ou l'amélioration des conditions de vie d'enfants de pays du tiers-monde.

Cette fédération a accès à des fonds étatiques et peut financer une partie des projets développés par leurs membres.

Nous allons assister à leur Assemblée annuelle tout prochainement, dans le but de devenir membre et de présenter un projet « Pa'i Puku » pour 2012.

## **B. Activités au Centre de formation de Pa'i Puku, Paraguay**

### **1. Troupeau de vaches laitières**

Le troupeau est maintenu à 26 têtes environ, ce qui correspond à la superficie de pâture dont dispose le troupeau. La production mensuelle de lait est de quelque 8'000 litres en moyenne.

Un membre du Comité, Robert Sauter, suit de près les statistiques mensuelles qu'il reçoit par courriel et donne au Centre des conseils pertinents en matière de production laitière. Nous avons néanmoins constaté que la production laitière n'est pas optimale. Cela semble provenir des résultats modérés de l'insémination artificielle qui ne réussit qu'à 50%.

Pour produire du lait, les vaches doivent donner naissance à un veau chaque année. Il a donc été décidé d'acheter un taureau, pour arriver à un taux de fécondité de 80%.

Avec les surplus de lait, le Centre produit un fromage (de mauvaise qualité) qui vient quelque peu enrichir l'ordinaire.

### **2. Filets d'ombrage couvrant les 5'000 m<sup>2</sup> de jardins potagers**

Le Centre dépend beaucoup de sa production de légumes pour nourrir quotidiennement ses 700 résidents ; le très fort ensoleillement limite malheureusement son rendement. Un essai a donc été fait sur 1'000 m<sup>2</sup>, en couvrant le jardin de filets noirs en polyester, afin de garder les jardins à l'ombre avec, pour résultat, une augmentation de la production et une diminution de l'arrosage.

Nous avons donc fourni 4'000 m<sup>2</sup> de filets d'ombrage et tous les jardins sont maintenant ainsi protégés ; la production légumière a augmenté d'environ un tiers, avec moins d'arrosage.

### **3. Système de purification de l'eau potable fonctionnant aux UV**

Le système aurait dû être fonctionnel au mois de mai 2010, mais ce n'est finalement qu'en septembre que l'installation a été opérationnelle.

Le président est en fait retourné à Pa'i Puku en septembre, afin de finaliser l'installation. Les analyses de l'eau après le passage à travers les UV montrent qu'elle est potable, quasiment sans germes.

Les résidents remplissent maintenant leurs bouteilles d'eau aux deux robinets ad hoc. Ceci est une amélioration certaine de l'eau consommée par les 700 personnes du Centre.

### **4. Visite à l'Ambassade suisse d'Asuncion**

En septembre 2010, nous nous sommes rendus à nouveau à l'ambassade, en compagnie, cette fois-ci, de Werner Gerber, un agronome suisse que nous connaissons. Il vit à Asuncion depuis 35 ans et entretient un contact privilégié avec l'ambassadeur. Nous avons discuté avec le nouveau consul de Suisse dans l'espoir d'intéresser notre mission diplomatique de participer à un projet d'aide pour Pa'i Puku. Nos efforts soutenus ont finalement porté leurs fruits (voir projet « Construction d'une fromagerie ... », sous lettre C, ch. 3).

### **5. Rencontre avec l'équipe du docteur de Mestral**

Ce médecin d'origine suisse, qui vit à Asuncion, va une fois par mois à Pa'i Puku, accompagné de deux autres médecins et d'un dentiste pour contrôler la santé des 700 résidents et celle de quelques fermiers des environs informés de son arrivée par « Radio Chaco ».

Fait particulièrement remarquable : **cela fait 17 ans que le docteur de Mestral et son équipe rendent ce service, et cela, bénévolement !** Au mois de septembre, le président

les a accompagnés dans leur visite et a pu constater la portée et l'utilité de leur action. Nous sommes dans l'admiration devant ce groupe de personnes dont le dévouement et l'engagement social sont véritablement exemplaires.

Nous gardons un contact suivi avec le docteur et son épouse, qui est notre « lien » permanent avec le Centre.

## **6. Groupe d'écoliers défavorisés aidés par des parrainages suisses**

Une centaine d'écoliers connaissent des problèmes familiaux : orphelins, la mère vit seule avec plusieurs enfants, le père ou la mère est décédée ou les parents n'ont pas les moyens de payer les 20 francs d'écolage par mois.

En mai 2010, nous avons déjà trouvé des parrainages (à raison de 650 francs environ par année et par enfant) pour 20 enfants. Grâce à l'Action de Noël du Collège de la Planta, 16 autres enfants sont maintenant parrainés et, en mai 2011, le nombre de parrainages se montait à 37.

## **7. Stagiaires ou instructeurs bénévoles, au Centre pour quelques mois**

A l'initiative d'Eduardo Nuesch, une jeune Suisse, Céline — qui s'était portée volontaire pour un stage d'animatrice à Pa'i Puku — n'a finalement passé qu'une semaine au Centre avant de jeter l'éponge, les conditions de vie étant trop rudes pour elle.

En automne 2010, un menuisier-charpentier fribourgeois à la retraite, M. Stefan Buchs, a vécu deux mois au Centre où il a pu, à l'atelier de menuiserie, faire bénéficier les jeunes Paraguayens de son savoir-faire. Il était cependant handicapé par son manque de connaissances de l'espagnol. Il a aussi trouvé les conditions de vie plutôt difficiles, surtout la nourriture.

## **C. Nos projets pour l'avenir**

### **1. Projet d'une unité produisant du biogaz avec les eaux usées du Centre**

Pour le moment, nous avons abandonné cette idée, car nous n'avons pas trouvé à Asuncion une personne qui puisse superviser la réalisation d'un tel projet.

### **2. Augmentation de la production laitière**

En raison de la surface de pâture limitée, nous ne pouvons pas augmenter la taille du troupeau. En revanche, nous devrions accroître le nombre de vaches laitières par une meilleure insémination.

Suivant les conseils de l'ingénieur agronome Werner Gerber, nous allons acheter un taureau et espérons ainsi obtenir une production de lait en hausse de 20% environ.

### **3. Construction d'une fromagerie et d'une chambre froide pour la conservation du fromage**

Le Centre a parfois des surplus de lait, principalement durant les trois mois de vacances où les écoliers sont absents, les vaches continuant à produire et le lait étant mal utilisé.

Nous avons donc discuté avec la direction du Centre de l'amélioration de leur unité de production de fromage ainsi que de la construction d'une chambre froide (+ 8 degrés) pour stocker le fromage en attente d'être consommé. Ce fromage servirait bien sûr à la consommation des résidents.

On estime pouvoir en produire 2'500 kg pendant la période de vacances et des quantités moindres pendant les mois d'école.

Un budget pour ce projet a été établi. Le président et Werner Gerber sont retournés à l'Ambassade suisse, qui a finalement décidé de faire un don de 19'200 francs pour la réalisation de cette « fromagerie », sous certaines conditions. Le projet devra être suivi par Werner Gerber et devrait être terminé en automne 2011. Ce budget inclut la formation de personnel au Centre par un fromager professionnel.

Notre Association participera à ce projet pour 12'000 francs au maximum. Ces fonds proviennent de l'Action de Noël du Collège de la Planta pour 9'000 francs et de trois autres donateurs privés pour les 3'000s francs restants.

#### **4. Parrainages pour les écoliers défavorisés**

Comme indiqué sous chiffre 6 ci-dessus, 37 écolières et écoliers sont actuellement parrainés. Notre objectif est d'arriver à trouver des parrains ou des marraines pour 50 enfants au total.

Nous publierons sur notre site dès que possible de nouvelles fiches d'enfants qui devraient pouvoir bénéficier de parrainage.

#### **5. Stagiaires ou éducateurs bénévoles, au Centre pour quelques mois**

Une collégienne de la Planta de 19 ans, Alicia M., a décidé de passer un ou deux mois au Centre cet automne. Nous lui avons décrit les conditions de vie, mais elle est déterminée à partir. Elle prendra des cours d'Espagnol cet été.

#### **6. Citerne de rétention de l'eau de pluie de 300 m<sup>3</sup>**

Il n'y a pas d'eau potable dans cette région du Chaco; toute l'eau douce est de l'eau de pluie récoltée sur les toits. Au mois de septembre 2010, toutes les citernes du Centre étaient quasiment vides, car il n'avait pas plu pendant trois mois.

Les responsables du Centre désiraient construire une autre citerne dont le coût est estimé à 15'300 euros. Nous espérons trouver les fonds nécessaires pour ce projet, avec, peut-être, la participation de la Fédération « Valais Solidaire ».

#### **7. Projet de plantation d'arbres fruitiers**

Seuls quelques pamplemoussiers poussent entre les bâtiments. Les résidents ne consomment pour ainsi dire pas de fruits. Nous allons étudier la possibilité de planter d'autres arbres fruitiers. Werner Gerber pourra nous être de bon conseil pour ce projet.

## **D. Cotisations des membres de l'Association pour 2011**

Nous nous permettons de joindre à cette lettre un bulletin de versement et remercions d'avance nos membres pour leur soutien moral et financier.

Pour mémoire, le montant de la cotisation annuelle est de **30 francs** pour les membres ordinaires, de 50 francs pour les couples et de **10 francs** pour les mineurs. Merci aux membres qui auraient déjà versé leur cotisation.

**Les apports des membres désirant contribuer plus largement sont bien sûr bienvenus.**

***A l'intention des donateurs qui ne sont pas membres, mais qui seraient d'accord de le devenir, nous incluons un bulletin d'adhésion à compléter et à nous retourner.***

En vous remerciant de l'attention que vous aurez bien voulu accorder à nos informations et de votre soutien, nous vous adressons, Cher membre et cher donateur, nos meilleures salutations.

Association Suisse–Pa'i Puku

Jacques Bille, président